

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 6. (880.) szám

Temerin, 2012. február 9.

Ára 50 dinár

## Gondot okoz a hideg és a havazás

Mintegy 40 centiméternyi hó esett Temerinben a múlt péntektől kezdve vasárnapig, amikor is valamelyest alábbhagyott a havazás, majd a mögöttünk levő néhány napra megint mínusz 10 fok körüli hőmérsékletet és további hóesést jeleztek a meteorológusok.

A középületek előtt, valamint a főbb utcák kereszteződésében a járdák tisztítását a közművállalat beosztott dolgozói végezték. A munka eredményességét a folyamatos havazás befolyásolta.

Egész délkelet-Európában súlyos hóhelyzetről érkeztek jelentések halálos áldozatokkal. Köztük volt Ukrajna, Bulgária, Románia, Magyarország, Szerbia és Olaszország is. Szerbiában a havazás nagy gondot

okozott a közlekedésben. Az autópályák és a főutak többnyire járhatók voltak ugyan, de a forgalom jelentősen lelassult az átfúvások és a helyenkénti vastag, kásás hófelületek



miatt. Az arany szabály még a hét elején is az volt: akinek nem feltétlenül szükséges, ne induljon útnak. A teherjárművek forgalomkorlátozása szinte valamennyi regionális úton érvényben van. Több községben rendkívüli állapotot vezettek be.

## Óvatosan a hamuval

A közművállalat a fűtési idényben a háztartási szeméttel elszállítja a hamut is. A papír vagy műanyag zsákba rakott és kihűlt (parázsmentes) hamucsomag nem lehet nehezebb a háztartási hulladékcsomagnál. A szemétszállítók figyeltek arra, hogy egyesek a közvetlenül a szemetekukába rakják a hamut. Ezért tudatják, hogy a be nem csomagolt, azaz nem papír, vagy műanyag zsákba rakott hamut tűzveszélyessége miatt nem viszik el.

Tekintettel az igen alacsony hőmérsékletre, a közművállalat kéri a fogyasztókat, védjék meg vízőrájukat a fagy ellen. Ajánlatos textillel, szalmával vagy fűrészporral töltött zsákkal fedni a vízőrát, az aknára pedig feltétlenül rá kell helyezni a fedelét.

## Ma véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, február 9-én tartják az idei második véradást. Az intézet terepi csoportjának tagjai 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják az önkénteseket. Legközelebb március 19-én tartanak véradást Temerinben.

## Szünetel a tanítás

A zord időjárás miatt a szerb kormány vasárnap az ország egész területére rendkívüli helyzetet hirdetett. Az oktatási minisztérium javaslata szerint hétfőtől péntekig nem dolgoznak az általános- és középiskolák. Az iskolák tervet készítenek az elveszített órák bepótlására.

Az egészségház minden rendelőjében a szokásos módon dolgoznak. A sürgősségi osztály igazodik a rendkívüli helyzethez. Az időjárási viszonyok miatt jóval több időbe telik a helyszínre érni, ezért kéri a betegeket, hogy legyenek türelmesek, ha késik az orvos vagy a terpes nővér, másrészt, hogy csak valóban indokolt esetben hívják a sürgősségi osztályt. Egyébként a rossz útviszonyok miatt a mentőautó a szokásosnál hosszabb ideig jut el a székvárosi kórházig is. A szakemberek szerint jobb, ha a betegek nem várják be az estét-éjszakát, hanem napközben felkere-

sik választott orvosukat. A csúszós utak miatt növekedett a csonttörések és ficamok száma.

A közművállalat, a helyi távhőszolgáltató áttért a 24 órás fűtésre, hogy az esetleges tartós fagy ne okozzon kárt a létesítményekben.

Folytatása a 2. oldalon



Megjelent a Jó Gazda februári száma. Keresse lapárusunknál!

## Telepi templombúcsú



Február 11-én, szombaton a Lourdes-i jelenés ünnepe. A betegek nemzetközi világnapja. A telepi templom búcsújára, bár az útviszonyok rosszak, ez alkalommal is várnak vidéki vendégeket. Megvendéglésükre kalácsokat, süteményeket a telepi közösségi házban fogadnak. Az esti ünnepi búcsú szentmise 5 órakor kezdődik. A meghívott szónok Világos Miklós bajmoki segédlelkész. A szentmise után gyertyás körmenet. Képünkön a lelkes hívek a havat takarítják a templom előtt.

# Szünetel a tanítás

Folytatás az 1. oldalról

A szociális központ és a temerini Vöröskereszt együttműködésével az Első Helyi Közösség otthonának nagytermét reggel 8 és este 8 óra között nappali melegedővé alakították át.

Hétfőn délelőtt együttes ülést tartott a községi tanács és a községi válságtörzs. Megállapodtak abban, hogy nem hirdetnek rendkívüli helyzetet, de a szerb kormány döntése nyomán a vasárnap bejelentett kétnapos tanítási szünetet egyhetesre hosszabbítják. Ennek értelmében a temerini általános iskolákban, valamint a kö-

zépiskolában egészen a hét végéig nem lesz tanítás és óvodai oktatás sem, azzal, hogy a napközis ellátást megszervezik és a központi épületben fogadják a gyerekeket.



A legkisebbek örülnek legjobban a hónak, mert szánkázhatnak

## Az MNT mint társalapító

A Magyar Nemzeti Tanács (MNT) a kiemelt jelentőségű általános iskolák közé sorolta a temerini Kókai Imre Általános Iskolát és elindította a társalapítói jog 50 százalékos átvételét eredményező folyamatot. Legutóbbi beszélgetésünk Sziveri Béla iskolaigazgató még nem tudta, hogy pontosan hol tart a folyamat. Időközben megérkezett az iskolába az értesítés, amely szerint a köztársasági minisztérium semmilyen kivétlivalót nem talált abban, hogy az MNT 50 százalékban átvegye az alapítói jogot.

– Az MNT még 2011. január 31-én fordult írásban a Szerbiai Oktatási Minisztériumhoz azért, hogy kezdeményezze az általános iskola alapítói jogának 50 százalékos átvételét – mondja Sziveri igazgató. – A minisztérium 2012. január 5-én, majdnem egy év múltán válaszolt. Iskolánkba január 27-én érkezett meg az MNT leirata, amelyben az áll, hogy a

minisztérium egyetért a kezdeményezéssel, de ki kell kérnünk az iskolaszék véleményét. Határozat formájában el kell döntenie, támogatja-e a folyamatot vagy sem. Határozatának meghozatala előtt az iskolaszék kikérte a tantestület és a szülők tanácsának véleményét is. A múlt hét elején összeült a tantestület és döntő többségében támogatta a kezdeményezést. Időközben ülésezett a szülők tanácsa is és a javaslat száz százalékos támogatást kapott. Az iskolaszék múlt heti ülésén a tantestület és a szülők tanácsa döntése alapján meghozta a kezdeményezéssel való egyetértésről szóló határozatát. Ezt a dokumentumot továbbítjuk az MNT-nek, amely megküldi a minisztériumnak. Az iskolának nincs feladata a jogi egyeztetés folyamatában. Nagyon remélem, hogy nem kell további egy évet várni a minisztérium válaszára.

mcsm

## Működik a 8. jelzőlámpa

A szabadkai Selma vállalat még tavaly felszerelte a jelzőlámpát az Újvidéki és a Jovan Jovanovics Zmaj utcák kereszteződésében. Január utolsó hetében megérkezett az üzemeltetési engedély. Ennek köszönhetően január 27-én bekapcsolták a község 8., legújabb villanyrendőret, ami 6 millió dinárba került. A Tartományi Gazdasági Titkárság 4 millióval támogatta a munkálatokat, a hiányzó 2 milliót pedig a községi költségvetésből különítették el.

A felmérések szerint az utóbbi 10 évben több súlyos sérüléssel és tetemes anyagi kárral járó, több esetben emberéletet követelő közlekedési baleset történt ebben az útkereszteződésben. Egyébként az Újvidéki utca (az R120-as regionális út) a község legforgalmasabb utcája. A gyakorlat azt mutatja, hogy a kereszteződésekben, amelyekben jelzőlámpa irányítja a forgalmat, jelentősen csökkent a balesetek száma.

Arról értesültünk, hogy a kolóniai lakosok egy csoportja – 444 aláírással – polgári kezdeményezéssel fordult a Településrendezési Szakigazgatósághoz semafor felállításiért az Újvidéki és a Partizán utca sarkán.

**SZAKELŐADÁS** – A Kertbarátkör szervezésében folytatódnak az ismeretterjesztő szakelőadások. Ma a Galenika vegyipari cég szakemberei a gabonatermesztés, a konyhakertészet és a gyümölcsészet, valamint a szőlészet növényvédelmét ismertetik. Több vegyszer környezetvédelmi szempontból be lett tiltva, helyükbe újak, kevésbé mérgezőek kerültek. Ezek ismertetésével külön foglalkoznak.

A gyümölcsfák és a szőlő télvégi lemosópermetezése is téma lesz. Az előadást a kertészlakban tartják, este 7 órai kezdettel.

V. I.

**A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:**

a Telepen, a központban a Népfront utcában,  
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

**Rendelés esetén 10%-os kedvezmény!**

**Rendelje meg  
kedvenc süteményeit,  
tortáját a Hofy cukiban!**

**Ne fáradjon a sütéssel,  
nálunk minden édes és sós  
süteményt beszerezhet.**

**Lakodalmakra is vállalunk rendelést.**

**Vásároljon a Hofy cukiban, megéri!**

**Népfront utca 97, telefon: 844-669**



## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

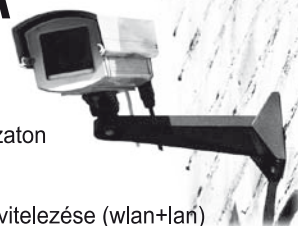
• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)**





# Ünnepélyes keresztelő



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keresztelő volt, amely keretében három kisgyermek, egy leány és két kislány részesült a kereszttség szentségében: Faragó Petra (László és Répási Szilvia leánya), Hajdzser Adrián (Csongor és Nagy Emanuela fia), Majoros Noel (Arnold és Horváth Csilla fia).

## Farsangi körkérdés

**R. A.:** – Farsangkor csak a batyubál jöhet számításba. Ha a barátokkal sikerül megbeszélni, akkor az idén is ott leszünk. Még nem tudom pontosan, hogy mikor szervezik a bált. Amennyiben lesz elég időm, akkor kiadós, hagyományos ételekből állítom össze a bál menüsört. Ha időszűkében leszek, akkor valamilyen egyszerűbbet készíték. A süteményt megbeszélés szerint készítjük és tesszük az asztalra. A mulatságra sohasem batyuban, hanem tálcára pakolva viszem a vacsorát.

**M. Z.:** – Tavaly az ifjúsági bálban voltunk és az idén is oda szerettünk volna menni. Sajnos, az idén elmarad, másikba nem akarunk menni. A farsangi rendezvényekből marad a hagyományos farsangfarki karnevál megtekintése. Ennek az időszaknak elmaradhatatlan édessége a farsangi fánk. Erről nem mondunk le. Idén is legalább egyszer, de lehet, hogy többször is asztalra kerül a már jól bevált recept szerint készített, ízletes sütemény.

**V. K.:** – Csak gondolok a bálra, de mi már nem járunk el a mulatságokba. Földművesek lévén télen is akad munka, társas összejövetelekre nem járunk. Időnkben futná az esti bandázásra, de mivel tanyán élünk, nincs a környezetünkben megfelelő társaság. Amikor bejövünk a faluba, meglátogatjuk barátainkat. Estig mindenképpen hazamegyünk, és miután elláttuk a jószágot, a meleg szobában tévézünk vagy DVD-n megnézzük egy jó filmet. Családunkban így telnek a farsang idején az esték.

**K. L.:** – A hagyományápolás a farsangi időszakban abban nyilvánul meg, hogy legalább egyszer sütök fánkot. A bálaktól már nagyon elszoktunk. Sokkal kényelmesebb otthon, mint elmenni valahová szórakozni. Ellátogatunk barátainkhoz, de nem a farsang apropóján, hanem mert egyébként is elmennénk. •



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

## Megalakult a Baranyi Alapítvány

Február 2-án megalakult a Baranyi Károly és Baranyi-Markov Zlata Alapítvány. Az öttagú igazgatóbizottságba a VM DP dr. Losonc Alpár neves értelmiségit, pártönkivülit és Csorba Bélát, a VM DP körzeti elnökét, a demokraták Jánosi-Zeljko Stojanka pedagógust, a szocialisták Erős Ernő intarziakészítőt, a VMSZ-esek pedig Simunovics Rozália előadót javasolták. Az igazgatóbizottság egyhangúlag Losonc Alpárt választotta meg az alapítvány elnökének, helyettese pedig Jánosi-Zeljko Stojanka lett. A testület mandátuma négy évre szól, és legfontosabb feladata a Baranyi-hagyaték megőrzése, gondozása, valamint a műalkotások állandó kiállításának biztosítása lesz.

A hosszú évekig mostohán kezelt műalkotások ügyét a VM DP aktivistáinak őszi akciója mozdította el a holtpontról azzal, hogy az eddig különféle raktárhelyiségekben porosodó hagyatékot „engedély nélkül” az egykori Teleház termeibe költöztették, kiváltva ezzel szerb politikai partnereik, mindenekelőtt a Demokrata Párt községi vezetőinek haragját, akik válaszul egy időre megbénították a községi tanács működését. Az ezt követő egyeztetések eredményeképpen az egykori zárda épületének egyik tantermét ifjúsági irodává, a másikat pedig galériává alakítják át. A tatarozási munkálatok befejezésükhöz közelednek. Az ülésen Csorba Béla rámutatott, hogy a tartós kiállításhoz ezzel csak részben teremtődtek meg a feltételek, ugyanis az elmúlt évtizedek hanyattatásai során több műalkotást ért kisebb-nagyobb károsodás, ezért jócskán lesz dolguk a restaurátoroknak is.

(-a)

## Ellopták Kókai Imre mellszobrát

Január 27-ére virradóra a Kókai Imre Általános Iskola központi épülete előtti parkból eltűnt a tanintézmény névadójának, Kókai Imrének a mellszobra. A műalkotás eltűnését január 27-én az iskola dolgozói vették észre, és azonnal jelentették az esetet a temerini rendőrállomáson.



Kókai Imre mellszobra Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata szobrászművészek alkotása, amelyet 1975-ben avattak fel, és azóta a központi épület előtti parkot díszítette. A községi képviselő-testület az eltűnt mellszobrot, mint a valamennyivel korábban a kolóniai általános iskola elől ellopott Petar Kocsicsot ábrázoló mellszobrot, 2003-ban a község jelentős emlékműjévé nyilvánította. (A bronzért, amiből a szobor készült, mintegy 3 eurót fizetnek hulladékanyagként való felvásárlás esetén.)

## Árleszállítás az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron kimérésre darált borsot, fehérborsot, szemes borsot, darált köményt, szemes köményt, sót, fűszerpaprikát, rizst, szójadarat és különböző fűszerkeverékeket.

### Sütéshez:

darált kekszet, tejszínhabport, porcukrot, mogyorót, kikirikit, kókuszreszeléket, tejpört és még sok mást, amire Önnek is szüksége van.

**A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.**



**dr. Gombár Angélának**  
a jogi diploma  
megszerzéséhez gratulál:  
anyu és apu

Münchenbe  
**Sára Gizellának**

60. születésnapja alkalmából  
szívből gratulálnak és  
jó egészséget kívánnak  
lányai, Sybille és Isabel,  
valamint férje, István

## Száz polgári esküvő

*A temerini anyakönyvi hivatal tavaly bejegyzett adatairól*

Negyven évvel ezelőtt Temerinben megszűnt a szülészeti, azóta a helyi kismamák az újdéki, a zentai, vagy valamelyik más helység szülészetihez hozzák világra gyermeküket. Ezért újszülöttet csak nagyon ritkán anyakönyveznek városunkban – „temerini” gyermek nem születik. A házasságkötési és halotti anyakönyvben azonban folyamatosan telnek az oldalak. Az előbbiben évente megközelítőleg ugyanannyi az új bejegyzés, az utóbbiban azonban évről-évre több. A temerini anyakönyvi hivatal tavalyi bejegyzéseiről beszélgettünk Harmath Szilák Otília helyettes anyakönyvvezetővel.

**• Hány házasságkötést jegyeztek tavaly Temerinben?**

– A temerini anyakönyvi hivatalban csak azokat a fiatalokat fogadjuk, akik az Első Helyi Község és Kolónia területén élnek, mivel Járekon

és Szőregen külön-külön hivatal működik. Adataink nem vonatkoznak az egész községre, és az utólagos bejegyzéseket sem tartalmazzák. Hivatalunk által tavaly 100 polgári házasság kötött, 4-gyel többet, mint 2010-ben. Az esküvők hónapok szerinti eloszlása évről-évre változik. Tavaly is augusztusban volt a legtöbb esküvő, amikor összesen 14 pár állt anyakönyvvezető elé. Szeptemberben 13, májusban 12, októberben 11, júniusban és júliusban 10-10 esketés volt. Egy évvel korábban, azaz 2010-ben szeptemberben volt a legtöbb esküvő, amikor is 15 esketést tartottunk. A „második helyezett” hónapja május és július volt 13-13 házasságkötéssel. Tavaly januárban 1, februárban 6, márciusban és novemberben 5-5, áprilisban 9 és decemberben 4 pár kötött házasságot.

A házasulandók életkorát tekintve a leggyakoribb eset az volt, hogy a vőlegény az 1973-as/1974-es évek környékén született, a menyasszony pedig az 1980-as évek elején, azaz több év korkülönbség volt közöttük. A másik gyakori esetben mindkét személy az 1980-as évek közepe táján született és legtöbbször azonos évben, vagy csak minimális eltéréssel.

A vezetékneveket illetően a házasságok csaknem 90 százalékában a feleség vette fel a férj vezetéknevét. S ezt már a bejelentkezéskor megelégedéssel konstataálták a leendő férjek. A többi lehetőséggel kevesen éltek. Feltűnt, hogy tavaly a szokásosnál többen kötöttek házasságot hétköznap és munkaidő után, a délutáni vagy az esti órákban, szinte a hét minden napján. A házasságok 60-70 százaléka a község háza alsó részében és a szokásos szertartás szerint kötődnek. Mondhatni, hogy a község házában tartott esküvőknek valamennyivel több mint

fele hétfői napon volt, a többi pedig hétköznap és munkaidőn kívül. Nem tudjuk az okát, de az arány egyre inkább eltolódik az utóbbi felé. Egyre népszerűbb ez a mód az először házasulandó fiatalok körében is.

**• Mire van szükség a házasságkötéshez?**

– A házasságra készülőknek bejelentkezéskor magukkal kell hozniuk a születési anyakönyvi kivonatukat, állampolgársági bizonylatukat, az érvényes személyazonossági igazolványt, amelyet fénymásolunk, a chipeseket pedig leolvassuk, és a tanúk érvényes igazolványainak fénymásolatát, de chipes igazolványokat el kell hozni, hogy leolvassuk az adatokat. A bejelentkezés során elkérjük és csatoljuk a dokumentumokhoz az eredeti születési anyakönyvi kivonatot, amelyet a házasságkötés után már amúgy sem használhatnak. A házasságot kötött személyeknél ugyanis a születési anyakönyvi kivonaton az utólagos bejegyzés megjelölésű rovatban már feltüntetik a megkötött házasságot.

A házasságkötési illetékek összege változatlan, azaz a munkaidőben tartott házasságkötésért 600 dinárt kell fizetni, de ha a szertartást munkaidőn kívül, a községi képviselő-testület termében tartjuk, 2000 dinár, ha kimegyünk a lakodalmas terembe, vagy más helyszínre, akkor az illeték 6000 dinár. A törvény rendelkezése szerint a házasságkötés előtt 30 nappal korábban kell bejelentkezni, de igazolt esetben ez az időtartam lehet rövidebb is. Az anyakönyvi hivatal hétköznapokon 7 és 15 óra között fogadja az ügyfeleket. Szombaton nem dolgozunk, ezért a fiatalok gyakran már a munkaidő kezdetekor, vagy közvetlenül a befejezése előtt érkeznek, hogy ne veszítsék idejüket, mivel a munkaadók már ilyen esetben sem tolerálják a távolmaradást.

**• Írtak-e be újszülöttet a születési anyakönyvbe?**

– Csak a község területén született babákat

2012. 2. 11.  
szombat

Valentin napi party

DJ. FULLEE

Start: 21h

Helyszín: Evergreen Caffe Bar



Sok szeretettel gratulálunk



**dr. Gombár Angélanak**

a jogi diploma megszerzéséhez.

Testvérei, Zsuzsa és Ella  
családjukkal



**Gyóni**

**dr. Gombár Angélanak**

a jogi diploma

megszerzéséhez gratulál

Terike és családja

anyakönyvezziük. Tavaly azonban egyetlen cse-  
csemő sem született helyben és így egy nevet sem  
írtunk be a születési anyakönyvbe.

• **Tavaly hány név került a halotti anya-  
könyvbe?**

– Tavaly a halotti anyakönyvbe 181 (egy évvel  
korábban 176, két évvel korábban pedig 171)  
elhunyt neve került. Kizárólag azok nevét írjuk  
be, akik területünkön hunynak el. A hatályos tör-  
vény értelmében a hozzátartozóknak a halálesetet  
követő három napon belül kell jelentkezniük az  
anyakönyvi hivatalban a dokumentumokkal, in-  
dokolt esetben legfeljebb 7 napon belül. A halál-  
esetet bejelentő személynek (hozzátartozónak)  
magával kell hoznia az egészségházban kiállított  
halotti levelet (bizonylatot), a saját és az elhunyt  
személyazonossági igazolványát. A hozzátartozó-  
knak bár fájó pont a hagyatéki eljárás azonnali  
megindítása, de egyre inkább tapasztaljuk, hogy  
megértik ezt a törvényi kötelezettséget. **mcs**

## Az Újvidéki Színház februári játékkrendje

**Február 8.**, szerda, 19 óra, szakmai be-  
mutató, Peter Weiss: MARAT/SADE Jean Paul  
Marat üldöztetése és meggyilkolása, ahogy a  
charentoni elmeegógyintézet színjátszói előad-  
ják De Sade úr betanításában, Rendező: Urbán  
András.

**Február 9.**, csütörtök, 19 óra, bemutató,  
Németh P. István bérlet, Peter Weiss: MARAT/  
SADE, Rendező: Urbán András.

**Február 10.**, péntek, 19 óra, Peter  
Weiss: MARAT/SADE, Rendező: Urbán András,  
Nagyellért János bérlet.

**Február 13.**, hétfő, 19 óra, Frank L. Baum-  
Zalán Tibor: Óz, a nagy varázsló, rendező: Pus-  
kás Zoltán.

**Február 16.** csütörtök, 15 és 19 óra, Ven-  
dégjáték Tatabányán.

**Február 17.**, péntek, 19 óra, Vendégjáték  
Tatabányán.

**Február 20.**, hétfő, 19 óra, kisterem, Alina  
Nelega: Rudolf Hess úzparancsolata. Hajdú Ta-  
más monodrámája.

**Február 21.**, kedd, 19 óra, Mihail Bul-  
gakov: A mester és Margarita, rendező: László  
Sándor.

**Február 22.**, szerda, 19 óra, Mihail Bul-  
gakov: A mester és Margarita, rendező: László  
Sándor.

**Február 23.**, csütörtök, 19 óra, Peter  
Weiss: MARAT/SADE, Rendező: Urbán András,  
Soltis Lajos bérlet.

**Február 24.**, péntek, 19 óra, kisterem,  
Bennem a vágy muzsikál... Az Újvidéki Színház  
színésznőinek szonettje.

**Február 27.**, hétfő, 19 óra, Vörösmarty  
Mihály: Csongor és Tünde, Rendező: Hernyák  
György.

**Február 28.**, kedd, 19 óra, Vörösmarty  
Mihály: Csongor és Tünde, Rendező: Hernyák  
György.

**Február 29.**, szerda, 19 óra, kisterem,  
Szerbhorváth György: De ki viszi haza a bicik-  
lit?, rendező: Krizsán Szilvia.

A színház fenntartja a műsorváltoztatás jogát.  
Jegyek az Újvidéki Színház pénztáránál váltha-  
tók az előadás napján 16-tól 19 óráig, illetve  
előjegyezhetők a 021/ 525-552, vagy a (9.00-  
14.00 óráig) 657-2526-os és 66-22-592-es  
a telefonszámon, <http://www.uvszinhaz.co.rs>,  
e-mail: [szinhaz@eunet.rs](mailto:szinhaz@eunet.rs),  
[ujvidekiszinhaz@yahoo.com](mailto:ujvidekiszinhaz@yahoo.com).

## A boldog házasság titkai

A boldog, vagy legalábbis jó házasság  
számszerűsített változatával próbál szolgál-  
ni egy brit felmérés, amely szerint havonta  
háromszor kell vendéglőbe menni, hetente  
kétszer mélyenszántót beszélgetni, évente  
kétszer pedig vakációzni – együtt.

Az eredmények kétezer, magát boldog  
házasnak valló pár válaszai alapján szület-  
tek. További adatok: hetente hatszor kell  
csókot váltani, kétszer szeretkezni és öt-  
ször mondani, hogy „szeretlek”. A borús  
pillanatoktól sem kell megijedni: a boldog  
házasságokba hetente egy „egészséges”  
veszekedés is belefér. Az állandó együtt-  
lét sem kitével: külön is el-eljárnak a jó há-  
zasságok felei szórakozni barátaikkal. A

tévénézésben a kompromisszum jellemző  
rájuk, nem pedig a közelharc a távkapcsoló-  
léért, illetve az egymással jól kijövő párok  
az aktuális tévéműsor helyett gyakran film-  
készletükre hagyatkoznak, és otthon mo-  
ziznak.

A válaszok alapján a párok 42 százaléka  
választotta házastársát szerelem első látásra  
alapon, 47 százaléknál barátság előzte meg  
párkapcsolatot. 20 százalék tartja magát ah-  
hoz az elvhez, hogy soha nem tér nyugovóra  
veszekedésből dühödten, azaz lefekvés előtt  
mindenképpen megpróbál kibékülni – ismer-  
tette a The Daily Telegraph című brit lap a  
felmérés eredményét, amelyet a headwater.  
com utazási iroda készítettett. (MTI)

# Lehetőségekhez mért igények

Vörös László, a TSK Labdarúgó Klub elnöke elnyerte a legjobb sportmunkásnak járó címet

A községi tanács a 2011. év egyik legjobb sportmunkásának választotta Vörös Lászlót, a TSK Labdarúgó Klub elnökét. Az elismerések átadásakor Milan Radovics, a községi tanács sportfelelőse elmondta, hogy azért érdemli meg ezt a kitüntető címet, mert volt bátorsága olyan időkből a klub élére állni, amikor a padlón volt a csapat. Vörös László betegség miatt nem vehetett részt az év sportolói-nak járó elismerések átadására alkalmából tartott polgármesteri fogadáson, ezért otthonában beszélgettünk vele.

– Köszönöm az elismerést, de tudni kell, hogy nagyon sokan álltak mellettem, és segítettek, amiért hálával tartozom mindenkinek – mondja a TSK elnöke. – Amikor még Gusztovics András töltötte be az elnöki tisztséget sikerült felvinnie a csapatot a Vajdasági Ligába, de csakhamar visszaesett és elindult a lejton. Az Első Helyi Közösség

tanácsának tagjaként tudtam, hogy nagyon nehéz helyzetben van a TSK. Miután 2008-ban megalakult az új önkormányzat és Gusztovics András lett a polgármester, Milan Radovics pedig a községi tanács sportfelelőse, beindult egy folyamat a TSK helyzetének javítására. A két illetékes 2008 augusztusában engem kért fel a klub vezetésére, Ljupko Todorovics pedig a második ember lett. Mivel küszöbön állt a bajnokság, nem volt idő közgyűlés összehívására, az alapszabály által előírányozott módon való szerveződésre, hanem gyorsan kellett lépni és intézkedni.

– Kinevezésem után rögtön kimentem a pályára, ahol elképesztő látvány fogadott. Tudtam, hogy rossz a helyzet, de nem gondoltam, hogy ennyire. A kapukon nem volt háló, a telefonok kikapcsolták, a folyószámla zárva volt. A zuhanyzó belső falain lerongyolódott a festék, a külső falak is siralmas állapotban voltak. A klubban négy vezetőségi tagot találtam, tőlük további részletekről értesültem. Nyakunkon volt a kupameccs, küszöbön a bajnokság, de csak 7-8 játékkal rendelkezünk. Abban biztos voltam, hogy az önkormányzatnak köszönhetően feloldják a folyószámla zárlatát, a felelős pedig beszerzi majd az alapvető felszerelést. Másrészt azok közül, akik kitarítottak a klub mellett, Milan Tepicset bízom meg a játékos toborzással. Sikerült is neki 17-18 gyereket összeszedni. Ez jó eredménynek számított, mivel a jobb játékosok már átigazoltak más klubokba. A fiatal gárdával megkezdhetjük a felkészülést, közben belefogunk a vezetőség megalakításába, és a klub fenn-

állása 95. jubileumának a megszervezéséhez. Ezt a feladatot Todorovicsra bízom. Segítettek neki az egykori klubtagok, a TSK szimpatizánsai.

– Átfogó, önzetlen munkával és széles körű összefogással igyekeztünk kilábalni az áldatlan helyzetből. Alig kezdtük el a munkát, súlyos csapás ért bennünket. Jogerőssé vált egy korábbi tragikus esemény miatt folytatott 4 éves perben hozott ítélet, amely szerint milliós összegű kártérítés fizetésére kötelezték a klubot. Ismét zárolták a folyószámlánkat. Önbizalmunkat sikerült megőriznünk és peren kívüli eljárásban igyekeztünk rendezni a kártérítés megfizetését. Futkostunk, hogy összegyűjtsük a pénzt. Megértésre találtunk a helyi közösségnél és nagyobb összegű támogatásban részesültünk.

– Amikor már azt hittük, hogy sínen vagyunk, újabb akadályba ütköztünk. Ismét zárolták a számlánkat perenköltség miatt. Rendkívül nehéz körülmények között dolgoztunk. Az említettek csak a jéghegy csúcsa volt, mert számos apróbb problémával kellett megküzdenuünk.

– Valahol 2009 februárjában sikerült megtartani az évi közgyűlést, megalakult az elnökség, amelynek hivatalosan is az elnökévé választottak. Akkortól kezdtük fejleszteni és népszerűsíteni a klubot. Mindig annak a híve voltam, hogy a lehetőségeinkhez mérjük az igényeinket. Lassan kisebb beruházásokra is teltett. A helyi járulé-



Vörös László a plakettel és dícsérő oklevéllel

megszűntével, sajnos a helyi közösség támogatása nélkül maradtunk.

– Nagy anyagi gondjaink megoldása után fontos feladatunk lett a népszerűsítés elsősorban a fiatalok körében. Ennek köszönhetően tavaly ősztől már hat különböző csoportban futballoznak a 7-18 éves gyerekek. Büszkén mondhatom, hogy van ificsapatunk is, ami kevés klubnak van ebben a ligában. Tavaly nyáron a 3. helyen végzett csapatunk. Mivel az edző nem tudta feljebb vinni a csapatot, lecseréltük, helyébe Dragan Milosevics került. A kemény és fegyelmezett munka gyümölcse, hogy az őszi bajnokság végén a csapat 5 pontos előnnyel a liga élére került. Nem kis eredmény 15 mérkőzésből 14-et megnyerni. Sajnos csak a legalacsonyabb rangfokozatban játszhatunk, mivel 2006 és 2008 között két ligával lejjebb csúszunk. A vajdaságból lekerült az újvidéki körzeti ligába, majd onnan az úgynevezett „betonligába”. Immár három éve itt játszunk, de nagyon jó az esélyünk rá, hogy a nyáron feljebb kapaszkodunk, és visszakerülünk az újvidéki körzeti ligába. Törekszünk, és a feltételeink is megvannak ahhoz, hogy 2013 nyarán, a klub fennállásának 100 éves jubileumára felküzdjük magunkat a vajdasági ligába.

– Január 21-én Milosevics edző névsorolvasást tartott, és 23-ától a sportszarnokban mintegy 20-an megkezdtek a felkészülést a tavaszi idényre. Február 12-én pedig, vasárnap délelőtt 10 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében évi közgyűlést tartunk. Napirendre kerül az új alapszabály meghozatala, valamint az elnökség új elnökének a megválasztása. A klubnak eddig én voltam az első embere, szeretném átadni a stafétát Ljupko Todorovicsnak. Három és fél év kemény munka után talán nem nézik rossz szemmel, hogy valamelyest hátrébb állok. Jó érzéssel tölt el, hogy felfigyeltek munkámra és e formában elismerték azt.

mcsm



A temerini Fácán Vadászegyesület legfiatalabb tagjai vasárnap kihasználták a rókavadászatra igen kedvező havas időt. A Bánom határrészben sikeres vadászatot tartottak, egy rókát és három vadkacsát ejtettek. A képen (Balról jobbra): Pásztor Dávid, Zsúnyi Sándor, ifj. Molnár Béla, Paska Tamás, Sétáló Zalán, Mécsáros Arnold, Paska Balázs, Hornyik Roland, guggol: Zsúnyi Szabolcs.



# Kifogások és a panaszok

## Piaci árusokkal beszélgettünk az átrendezésről

Az utóbbi időben gyakori beszédtema a piacköz rendezése. A bódék, kioszkok és egyéb létesítmények eltávolítása után az átalakításról különbözően vélekednek a polgárok, a szervezetek, sőt a politikai pártok is. Némelyek egyetértenek a településrendezési szakigazgatóság tervével, mások nem.

A Petőfi Sándor utcának az Újvidéki és a Május 1-je utca közötti szakaszának a rendezéséről lényegesen több szó esett eddig, mint az Újvidéki utca irányából nézve a Petőfi Sándor utca bal oldalára áthelyezett és részleges kerítéssel körülvett területre korlátozott piacról. Vannak olyanok, akiknek tetszik a piac új arculata, de vannak olyanok is, akiknek nem. A múlt csütörtöki piacon, még az első kiadós havazás előtt, kikértük néhány árus véleményét az átrendezésről.

**T. F.:** – Egyetértek a piaci asztalok átcsoportosításával. Aszfaltozták a területet, de a magasabban levő útról, járdáról befolyik és megáll alattunk a víz. Itt a piac elején, ahol én is árulok, úgy adták ki az asztalokat, hogy egymás mellett jól megférő termékeket kínálnak az árusok, mint például levestésztát, túrót, tejfelt, tojást, pecsenyecsirke húst és mást. A következő szakaszban már nincsenek ilyen módon csoportosítva a termékek, a harmadikban pedig teljes a káosz, mivel a ruhaneművel, papuccsal megrakott standok közé ékelődnek a friss húst, hentesárut, tartós élelmiszer-cikket árusító asztalai. Szerintem, amikor kiadták az asztalokat jobban oda kellett volna figyelni arra, hogy ki milyen portékát kínál.

– Az újvidéki Futaki úti piacról is lemásolhatták volna a megoldást. Külön-külön asztalsoron kínálják a ruhaneműt, az élelmiszercikket, a gyümölcsöt, a zöldségfélét. Az asztalok feletti tető nem ázik be, s azt ígérték, hamarosan felszerelik az esőcsatornát. Ám a tetőszerkezetet összefogó csavaroknál becsöpög a víz. Engem személy szerint különösebben nem zavar semmi. Megértem, hogy egyszerre nem jut mindenre pénz.

– A pultokért még vitába szállnak egymással az árusok, mivel mindenki a legjobb helyen/asztalnál szeretné kínálni portékáját. De érthető, hogy mindenki nem állhat az út mellett sem. Nagyon jó, hogy a kerítés felhúzásával megakadályozták, hogy egyesek az útra pakolva áruljanak. Azzal azonban továbbra sem értek egyet, hogy az autósok a tiltó jel ellenére is áthajtanak a piacon. Meg azzal sem, hogy egyes árusok járművükkel felállnak a járda és a piaci tér közötti zöld területre.

**K. N.:** – Elégedetlen vagyok, mert vagy szembe fúj a szél, vagy hátulról ér bennünket. Sok árus önkényesen ahhoz az asztalhoz áll, amelyikhez a

kedve tartja. Ma sem tudtam arról árulni, amelyiket kiváltottam, mert más valaki már elfoglalta. Kiszorultam a sor szélére. Állandó kuncsaftjaim azonban megkeresnek így is, tehát semmi sem adok el kevesebbet, mint korábban. A tető alatt nagyon huzatos, oldalról ponyvát kellett felkötöm, hogy megvédjem portékámat. Feltettük, hogy addig nem fizetünk helypénzt, míg



Az átrendezett piac a hétfégi havazás előtt

nem rendezik ezt a tűrhetetlen huzatos helyzetet. Egyébként szó volt arról is, hogy a tejtermékes részleget bekerítik, és valamilyen zárt területté alakítják. Kérdés, hogy lesz-e ebből valami, és ha igen, akkor mikor. Egy panelépület megoldást jelentene. Abba másfajta, hűtőszekrényes asztalok kellenének.

**F. R.:** – Az új megoldásnak jobbnak kellene lennie a réginél. Biztonságosabb, hogy az utat és a piacot kerítés választja el. Még véletlenül sem léphetünk ki az autók elé. Lehet, hogy máshol igen, de itt, ahol én árulok, nem áll meg az aszfalton a víz. A tető alatti rész továbbra is huzatos, de a tető nem csöpög. Az előző már nagyon átengedte a vizet. A szélső asztalnál árulok, ott, ahol korábban is. Nekem van elég fény, de a középső asztaloknál árulóknak nincs, mert a bádogtető nem engedi át. Tréfásan megjegyeztük a szomszéd árussal, hogy káposztát a középső asztalnál kell kínálni, mert ha flekkes is, nem veszi észre a vásárló. A piaccal gazdálkodók igyekeznek rendet tartani és anyagi lehetőségüknek megfelelően alakítani a körülményeket.

Az átszervezés után mindenki csak a rögzített asztaloknál árusíthat. Külön asztalt, de még napernyőt sem szabad elhelyezni. Most azon töröm a fejem, hogyan védjem meg portékámat a hótól.

**P. I.:** – Szerintem a korábbi megoldás jobb volt. Mindenki könnyebben megtalálta magát a piacon. Most a vásárlók nehezen találják meg a megszokott árusukat. Másrészt nagyon zsúfolt a terület. Képtelenség rendesen kipakolni, meg sötét is van az asztalomnál. Gond van a tisztasággal is, az ugyanolyan, mint korábban volt. Szerintem valaki valami nagyot akart végbevinni, de nem lett belőle semmi. Ha esik az eső, akkor bever az árunkra, de alánk is befolyik, ahol állunk, és az asztalok alá is jut a vízből. Ez semmivel sem jobb, mint korábban és most nagyon szorosan is vagyunk egymás mellett. Hiába mondogatjuk, hogy így nem jó, csak bólogatnak és ígéretnek, hogy majd minden meglesz és minden jó lesz. Ígéretből nincs hiány. Szerintem nem lesz belőle semmi.

**N. N.:** – Hibának tartom, hogy a tetőn nincsen csatorna. Alánk folyik az összes víz. A piac végén van ugyan egy lefolyó, de amikor esik az eső, nem győzi elnyelni a vizet. Legalább 1,5-2 órának el kell múltania, mire lefolyik az esővíz. Jómagam, de a hozzám hasonló cikketek árulók sem tudják, hogy mitévők legyenek. A mi sorunkban sötét van, és a vásárlók szeretnék beleolvasni egy-egy könyvbe, de nem látják a betűket. Mi meg nem látjuk az apró elemeket, amelyek cseréjét végezzük. Mostanában úgy fél 10-10 óra körül kezd itt világosodni. Még az elárúsítóhelyek bérbeadásának kezdete előtt azt ígérték, hogy a tetőn lesz csatorna, az asztalok felett meg lámpa. Időközben megtörtént a bérbevétel, befizettük a bérleményt. Most azt mondták, hogy talán májusra meglesz, amit ígérték. Egyébként, amikor esik az eső, nem csöpög a tető, de a kondenzvíz bizony a nyakunkba csurog, mintha beázna. Ha már a piacköz felső részének az átrendezését mérnökre bízta, akkor a piactervezést miért nem. Ennek a résznek a tervezését is szakemberre kellett volna bízni, nem olyanokra, akik nem értenek hozzá. Most alkalom adódott az a piac normális kialakítására, de nem éltek a lehetőséggel.

mcsm

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén január 27-étől február 2-áig hat rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

# Ügyésztségi nyomozás indult az 1944-45-ös délvidéki magyarirtás ügyében

Büntetőeljárást indított a budapesti Központi Nyomozó Főügyészség a titóiista partizánok által 1944/45-ben elkövetett délvidéki magyarirtás ügyében – írta a Magyar Nemzet a minap.

Fazekas Géza, a főügyészség szóvivője a lapnak elmondta: a nyomozást két országgyűlési képviselő január elején tett feljelentése alapján népirtás gyanújával rendelték el, ismeretlen tettes ellen. Hozzátette, hogy a hatályos szabályozás szerint a népirtás el nem évülő bűncselekménynek számít. A nyomozás érdekeire hivatkozva a szóvivő arról nem árult el részleteket, hogy hogyan kezdenek hozzá a közel hét évtizede történtek feltárásához, illetve kéri-e a szerb vagy más országok hatóságainak segítségét.

## A Kertbarátkör hírei

A Kertbarátkör továbbra is foglalkozik a borral. Tiszahegyesen 2 arany- és 6 ezüstérmes bor lett a nyolc mintából, de Nestinben is jól szerepeltek az egyesület és a tagság borai.

A Magyar Nemzet felidézi: a szerb partizánokat vezető Josip Broz Tito, Jugoszlávia későbbi teljhatalmú ura rendeletére 1944. október 17-től a bánási, bácskai és drávaszögi területeken katonai közigazgatást vezettek be, majd a délvidéki magyarokat és németeket kollektív bűnösnek bélyegezték, és bármiféle eljárás nélkül, pusztán származásuk alapján irtani kezdték őket. A délvidéki terrornak becslések szerint 30–40 ezer magyar esett áldozatul.

Az ügyben Apáti István és Szilágyi György jobbikos képviselők tettek feljelentést január elején, az Országgyűlés által tavaly decemberben elfogadott, az emberiség elleni bűncselekmények büntetőjogi szabályozásáról és elévülésének kizárásáról szóló törvény alapján. A jogszabály szerint az 1945-ben létrehozott niürnbergi katonai törvényszék alapokmányában meghatározott, emberiség elleni bűncselekmények, valamint a genfi egyezményekben foglalt fegyveres összeütközés esetén elkövetett súlyos jogsértések nem évülnek el, még akkor sem, ha az elkövetéskor a belső jog szerint azok nem minősültek elévülhetetlennek. (Vajdma)

## Čekić Dudás Ida (1954–2012)



Ma egy hete kísértük utolsó útjára a nyugati temetőben lapunk külsős munkatársát, aki csaknem másfél évtizeden át lektorálta és korrigálta a Temerini

Újságot. Valahányan tudjuk, hogy az olvasó számára nincs zavaróbb egy ostoba betűhibánál, nincs bosszantóbb egy rosszul megfogalmazott vagy elírt mondatnál. Mint jó kertész teszi a gyommal, gazzal, úgy irtotta, gyomlálta Ida a szövegeinket. Piros ceruzája nyomán kibancolódtak összekuszált gondolatok, helyükre kerültek szavak, vagy éppenséggel pótlódtak hiányzó betűk – mert, ugyebár, aki dolgozik, az hibázik is. Rutinját a vajdasági magyar nyelvű napilap és kiadóház valamikor bizony szigorú szakmai szabályok szerint működő újvidéki műhelyében szerezte. Széles körű irodalmi műveltségét és jártasságát pedig tanulmányai után sok olvasással és öntevékenység által folyamatosan gyarapította, olykor irt is. Szövegkritikai kérdésekben is érdemes volt kikérni a véleményét. Mindig okos és hasznos választ tudott adni.

Ida, hiányozni fog nekünk!

D.

## Telefon

I.

Vannak még manapság is szép számban olyanok, akiknek a telefon az újdonság erejével hat. Kírtatóan játszanak vele, mint gyerek az új játékkal. Főleg este. Rendszerint mikor már éppen a mély álmot határárt súroljuk, vagy a kádból rohanunk ki, hogy úristen, ki lehet ilyen későn. És akkor jön a dialógus:

– Halló, ott Temerin?  
– Igen, kit tetszik keresni?  
– K. Rozáliát.  
– Téves számot tetszett kapni.  
– Én tulajdonképpen nem is tudom K. Rozália számát, érdekel, nem ismeri-e véletlenül.

– Sajnos nem. A K. Rozália nagyon gyakori név. Tessék talán a 988-at hívni.

– Nekem nagyon fontos, hogy megtaláljam, komoly szándékaim vannak vele.

– Sajnálom, uram, nem vagyunk házasságközvetítő. Egyébként van ilyen is Temerinben, forduljon talán hozzájuk.

Kattanás. Letették a kagylót. Hajnal felé közeledő fél három, kaparászom erre-arra míg rátalálok a kagylóra. Belemordulok. Jócskán spicces férfihang.

– Hogy magának milyen kellemes hangja van! Elbeszélgethetnénk.

– Én ilyenkor inkább aludni szeretnék. Mit óhajt?

Megmondja. Most én teszem le a kagylót.

Fél tizenkettő. Persze megint éjjel.

– Halló, T. miért nem jössz?

– Téves számot tetszett kapni, ez nem T. telefonja.

– Hogyhogy nem? Egy órája sincs, hogy beszélgettünk.

– Melyik számot tárcsáztam? Csend. Kattanás. A vonal megszűnik. Megszűnik az álmoság is. Az ember olyan dühös lesz, hogy legszívesebben felhívna valakit. Csak úgy. Minden ok nélkül. Hogy ne virrasszon egyedül.

II.

Az utcán játszó gyerekekhez négy-ötévesforma hirtelenszöke kislány társul. A szokványos kérdésre, hogy hívják, szépen, értelmesen felel:

– Áronnak.

– És a vezetékneved?

– Azt nem tudom, de tudom a telefonszámom. Ha véletlenül elveszek, tudjanak szólani apukámnak.

És megmondja a telefonszámot.

III.

Ezúttal a mobil. Vagy a marok.

Temerin–újvidéki autóbusz. Ember ember hátán. Szaglásszuk egymás leheletét és hónalját. Jellegzetes sípolás. Egy megtermett ifjú demonstratívan előhalássza az apró készüléket. A beszéd téma sikamlós, mégis hosszasan tárgyalják. Van, aki mohón figyel, van, aki igyekszik nem hallani. Pedig nem lehet nem hallani. Még a hölgy válaszait is.

Egy tisztas asszonyosság fejcsóválva véleményét nyilvánít. Nem éppen hízelgőt. Az ifjú meghallja.

– Mi baja? – förmed rá az asszonyra. – Mit elégedetlenkedik? Nem fizetett belépőjegyet.

Csattanó nincs. Az asszony szó nélkül marad.

Utána még kétszer meghallgatjuk, hogy lehet pénzt keresni és mi a kifizető tranzakció.

Kitartóan igyekszünk nem odafigyelni. Szégyelljük magunkat. Vagy irigyeljük. Mert nincs mobiltelefonunk, szeretünk és nem tudunk biznisselni.

Miért is járnak az ilyen sikeres emberek autóbusszal?

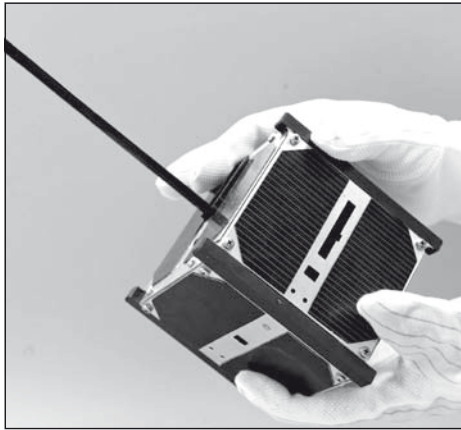
(Ida)



# Első magyar műhold

Útra kész Magyarország első műholdja, a Masat-1, amely az egyenlítő környékén található európai űrközpontból február 13-án, a 11:00 és 13:00 magyar idő szerinti startablakon belül indul, a startot élőben közvetíti az Európai Űrügynökség (ESA). A Masat-1 a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem (BME) két villamoskari tanszéke, valamint a BME űrkutató csoportja hallgatóinak, doktoranduszainak és

oktatóinak több mint négyéves munkájával született. A Masat-1, amelynek neve a magyar és a satellite szavakból származik, egy kisméretű, úgynevezett pikoszatellit. Szabvány szerint készült, 10x10x10 centiméteres kocka alakú műhold, 1 kilogramm tömegű. Építése első-sorban oktatási célt



szolgált. A felbocsátás helyszíne Francia Guyana, több hasonló satelitrel együtt az ESA Vega-hordozórakétájának első küldetésében vesz részt. A sikeres pályára állás után körülbelül 5 órával a Masat-1 Magyarország fölé ér, ezt követően pozíciója folyamatosan követhető lesz a [cubesat.bme.hu](http://cubesat.bme.hu) honlapon. (MTI)

## APRÓHIRDETÉSEK

• Matematika és fizika órákat adok általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Tel.: 063/8-712-744.

• Ház eladó a Hársfa utca 6-ban (Damjanich). Érdeklődni 10-18 óráig, telefonszám: 846-072.

• Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban. Ugyanott rozmarin eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Érdeklődni a 063/71-97-600-as telefonszámon.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútor-darabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m<sup>2</sup>) és kerttel (350 m<sup>2</sup>). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac kitérő állapotban, gázüzemelésű FÉG és APK EMO gázkályhák központi fűtésre, kotla-

ház kotlával, két nagy, erős hangszóró, alig használt masszív bukósisak, Panasonic (60 cm), Samsung és Philips televíziók (72 cm), keményfából készült stílbútor, kitérő állapotban levő iker babakocsi, babakozdók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és számszámokkal felszerelve, sank négy széssel, kéménybe köthető, valamint falra szerelhető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

További hirdetések a 12. oldalon



Az iparosok és vállalkozók egyesülete az idén is megszervezte a hagyományos iparosbált. A zord időjárás ellenére megjelent vendégseregnek és a támogatóknak ezennel mond köszönetet a bál szervezőbizottsága. Találkozunk jövőre is!

## Szünetel a kukaosztás

Az elmúlt 2 évben a közművállalat az önkormányzattal együttműködve mintegy 3500 háztartásnak adott 120 literes szemetesku-  
kát. Kezdetben kizárólag az Újvidéki utca lakói kaphattak ingyen szemetest, január 14-e óta azonban mindenki, akinek nincs közműszámla-tartozása. Ezáltal egyrészt a rendszeres fizetésre szeretnék ösztönözni az ügyfeleket, másrészt ésszerűsítik és könnyítik a háztartási szemét elszállítását.

A következő szállítmány megérkezéséig átmenetileg szünetel a kukaosztás. A vállalat további 3000 zöld színű szemetes vásárlását tervezi.

## Jogsegély

A CMH helyi irodájában (Újvidéki utca 344., első emelet) jogi tanácsadás vehető igénybe a rehabilitációval és a vagyoni-visszaszármaztatással kapcsolatban. A szolgáltatás igénybevételéhez időpontot kell kérni a 844-943-as vagy a 842-373-as telefonszámon, vagy személyesen a CMH irodában. Személyes beszélgetésen kívül ugyanott lehetőség van telefonos tanácsadásra. Temerinben Miavec Attila fogadja az érdeklődők hívását a 062/1-866-271-es telefonszámon reggel nyolctól délután négy óráig.

## Miserend

**10-én**, pénteken 8 órakor: A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a Túlabarai rózsafüzér társulat szándékára.

**11-én**, szombaton a Lourdes-i Boldogságos Szűz Mária ünnepe. A Szent Rozália templomban 10 órakor: A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a templomi kilencedet végző imacsoport tagjai szándékára. A telepi millenniumi emléktemplomban 17 órakor: Búcsúünnepi szentmise.

**12-én**, évközi 6. vasárnap, a Telepen 7 órakor: A népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére, a keleti temető rózsafüzér társulat tagjai szándékára, 10 órakor: †Rencsár Béláért, valamint Bányai Annáért.

**13-án**, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

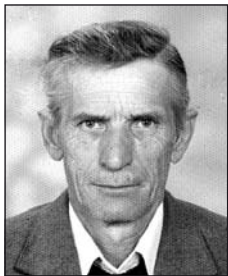
**14-én**, kedden 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

**14-én**, szerdán 8 órakor: A Kastély utcai rózsafüzér társulat szándékára.

**15-én**, csütörtökön 17 órakor: Az Újvárosi rózsafüzér társulat szándékára.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól és nagybácsinktól



**PÁSZTI Páltól**  
(1936–2012)

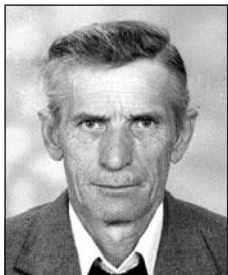
Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Míg éltél, szerettünk, míg élünk, nem feledünk.

**Öcséd, Jóska és családja**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjemet, édesapánkat és nagyapánkat



**PÁSZTI Páltól**  
(1936–2012)

utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal és virágadományokkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönettel tartozunk dr. Kókai Tímeának és Erzsi ángyinnak önzetlen segítségükért, valamint a testvéreknek és családjaiknak, akik a nehéz pillanatokban mellettünk álltak.

Köszönet a három munkatársnak együtt érző szavaikért és a temetésen való részvételért.

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő ott lesz veled.

**Szerető felesége, Kató, lánya, Marika, fia, Szilvi családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett, jó édesapánktól



**ZALENKA Istvántól**  
(1922–2012)

„Az élet véges, de az emlékek élnek.  
Az igaz ember eltávozik, de a fénye megmarad.”

(Dosztojevszkij)

**Gyászoló lányod és fiad**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk apám, apósom, nagyapánk, dédapánk



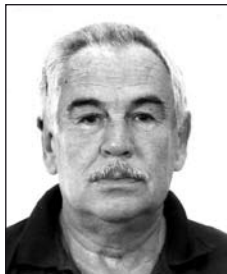
**NAGY Mihály**  
(1930–2008)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet. Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha, de soha senki el nem vehet. Csak próbálunk élni nélküled.

**Szerető leánya, Erika, veje, Lajos, unokái, Dániel és Dóra, László és Krisztina, dédunokái, Katarina, Vilmos, Roland és Anita**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, volt osztálytársaknak, akik szeretettünk



**GAJÓ Mihály**  
(1943–2012)

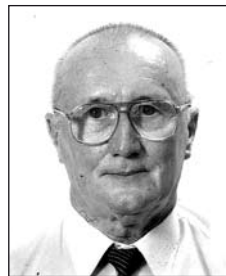
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet a szomszéd Szabó családnak, dr. Petri József kezelőorvosnak, a mentőszolgálatnak és a nővéreknek, valamint Zsúnyi Tibor kispapnak és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért.

**Emlékét örökre megőrzik fiai, Roland és Róbert családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúzunk nászunktól



**id. HORÁK Lászlótól**  
(1942–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Fájó szívvel emlékezik rád

**Béres nászod és nászasszonyod családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs velem szeretett élettársam



**TÓTH Ilona**  
(1944–2011)

Az élet csendesen megy tovább, a szép emlékek elkísérem egy életen át.

**Emlékét megőrző élettársa, Pista**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett, volt osztálytársnőnkől



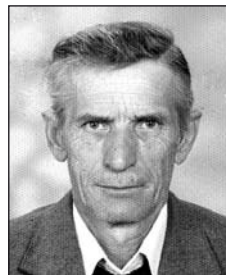
**HALÁSNÉ ZUHRICS Enikőtől**  
(1974–2012)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, üzenetet sem hagyott, de szép emléke szívünkbe záródott.

**Volt osztályfőnököd és osztálytársaid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édesapánktól, nagyapánktól, apósunktól



**PÁSZTI Páltól**  
(1936–2012)

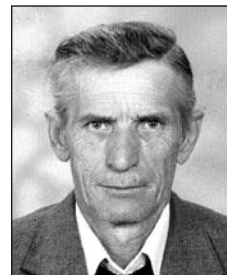
Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

**Emléked megőrző a gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**PÁSZTI Páltól**  
(1936–2012. I. 31.)

Vihar végezte be életed, az ég fogadja be lényedet és az anyaföld tört testedet.

Egy szép napon elmúlnak az évek, a testvéri szívből kiálszik az élet.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

**Öcséd, János, valamint Erzsi családjaikkal**



## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett feleségetől és édesanyámtól



**ČEKIĆ DUDÁS Idától**  
(1954–2012)

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, volt munkatársaknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik szerettünket utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelt virágait helyezték és részvételükkel soha el nem múló fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

„Az életet már megjártam;  
Mit szívembe vágyva zártam,  
Azt nem hozta,  
Attól makacsul megfoszta.” (Arany János)

Azt a sok-sok szeretetet, amit tőled kaptunk,  
mint az éltető napfényt, hordozzuk a szívünkben.

**Férje, Milenko és lánya, Teodóra**

## MEGEMLÉKEZÉS

Február 9-én lesz 4 éve, hogy nincs közöttünk



**NAGY Mihály**  
(1930–2008)

Olyan szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni.  
Valakit várni, ki nem jön vissza többé,  
csak a szívünkben él mindörökké.

Te voltál a jóság és a szeretet, téged elfeledni soha  
nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.  
Pihenj szerető jó apánk, ki az életben értünk  
sokat küzdöttél, fáradtál, minket mégis örökre itt hagyta.

Emlékét örökké megőrizzük!

**Özvegye, Rozália, lányai, vejei, unokái, unokamenyei és  
dédunokái, Katarina, Vilmos, Roland és Anita**



Temetkezési vállalat, Néprfront  
u. 109., tel: 842-515, 842-251

## MEGEMLÉKEZÉS



**ČEKIĆ DUDÁS Ida**  
(1954–2012. 2. 1.)



**ZELENKA István**  
(1922–2012. 2. 1.)



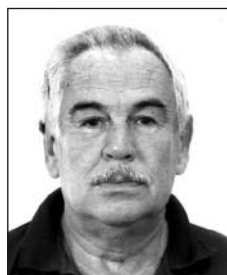
**HALÁSZNÉ  
ZUHRICS Enikő**  
(1974–2012. 2. 4.)



**HORVÁTH Károly**  
(1944–2012. 2. 5.)  
temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől és nagybátyámtól



**GAJÓ Mihálytól**  
(1943–2012)

Csendesen alszik,  
megpihent végleg,  
angyalok bölcsője ringatja már.

Nem jöhet vissza,  
hiába hívjuk,  
emléke szívünkbe  
otthont talál.

Szép emléked  
szeretettel őrizzük!

**Nővéred, Katica és családja  
Kanadából**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 20 éve, hogy  
szeretett édesapám és  
nagytatám örökre elment  
tőlünk.

Édesapám, nagytatám, hiányzol nagyon!



**TALLÓ Gáspár**  
nyug. kőfaragó  
(1992–2012)

Síratod, akit szeretsz, akit  
ezután soha sem feledsz.

Becsukod a szemed,  
s látod az arcát.

Ha csend van,  
hallod a hangját.

Vele álmodsz  
éjszakákon át, s érzed,  
hogy odabent fáj.

Fáj, hogy elment,  
nem maradt veled.

De tudod,  
**ÖRÖKKÉ SZERET!**

Canada, 2012.

**Szerettei: Icuka,  
Ernesztina és Emil**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesanyámról,  
anyósomról, nagymamánkról  
és dédnagymamánkról  
aki egy éve, hogy nincs közöttünk



**ÚRINÉ SZABÓ Rozália**  
(1931–2011)

Úgy őrizzük emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafönn  
örök boldogságot.

**Emlékét szívébe zárta  
szerető fia, Karcsi  
és családja**

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szerettünket



**ZELENKA Istvánt**  
(1922–2012)

utolsó útjára elkísérték, jelenlétükkel, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

**A gyászoló család**

**Irodaidő a plébánián:**  
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

**A plébánia  
telefonszáma:  
844-001**

## Egyházközségi hírek

11-én, szombaton reggel 8 órakor nem lesz gyászmise a héten elhunytakért, mivel az idén ez a Lourdes-i jelenés emléknapja.

11-én, szombaton a Lourdes-i Boldogságos Szűz Mária ünnepe, a Betegek Nemzetközi Világnapja. Az idősek és betegek a szentkenet szentségében részesülhetnek de. 10 órakor a plébániatemplomban a szentmisén, valamint a Telepen az este 5 órakor kezdődő ünnepi búcsú szentmise keretében.

**ASZTALITENISZ**

II. férfi liga – észak

**TEMERIN–BACSKA TOPOLA 1:4**

Eredmények: Nagyidai–Juhász 3:1, Mrkobrad–Namesztovszki 0:3, Pető–Faggyas 1:3, Nagyidai, Pető–Namesztovszki, Faggyas 2:3, Nagyidai–Namesztovszki 0:3.

A harmadik tavaszi forduló mérkőzését, megelőzően az időjárás viszontagságait, csütörtökön este játszották le Temerinben. Csapatunk Nagyidai révén megszerezte a vezetést, de utána már a jobb képességű és esélyesebb vendégcsapat tagjai domináltak és négy meccset nyerve zsinórban nyerték meg a találkozót. A hazaiaknak lehetőségük volt a szorosabb eredmény kiharcolására, de Nagyidai és Pető párosban 2:0-s vezetés után a harmadik játszmát 11:9-re elvesztették, így az elszalasztott 3:0-ás lehetőség helyett ismét a vendégek sorozata és 3:2-es győzelme következett.

\*

A női csapat első tavaszi meccsének lejátszására a becseiek ellen a havazás miatt nem került sor, a második férfi csapat pedig a 3. fordulóban szabad volt.

\*

A Budapesten megrendezett 17. Molnár János Emlékversenyen 14 országból mintegy 300 fiú vetélkedett az újonc, serdülő és ifjúsági korosztályban, köztük két temerini is. Lazar Tomics és Pero Tepics újoncként szerepelt, de a harmadik versenynapon a serdülők között is elindult. A csütörtöki első versenynap szép sikert hozott, ugyanis a saját 11 éves évfolyamban Tomics első ízben állhatott fel a dobogóra nemzetközi versenyen. Ő csoportjában mind a négy ellenfelét fölényesen verte 3:0-ra, majd a főtáblán az első fordulóban ugyancsak 3:0-ra a svéd Karlssont. A negyedöntőben a fehérorosz Daunarovichtot győzte le 3:1-re, majd az elődöntőben a svéd Nilssontól veszített ugyanilyen arányban. Ezzel a 3. helyet harcolta ki vehette át a bronzérmét az eredményhirdetésnél.

Pénteken az újoncok összevont korcsoportjában is éremközelbe került Tomics, miután ismét négy győzelemmel lett csoportelső, majd a főtáblán a legjobb 16 közé jutásért a szlovák Buckót verte 3:0-ra. A nyolcbajutásért azonban 3:0-ra veszített a francia Lafonttól és végül eredményben 9–16. lett.

Tepics mindkét alkalommal csoportjában egy győzelemmel és három vereséggel végzett, így nem jutott tovább. A szombati serdülő mezőnyben Tomics és Tepics is az öttagú csoportokban két győzelemmel és két vereséggel lett harmadik, így egyikük sem jutott a főtáblára.

\*

A Nemzetközi Asztalitenisz Szövetség a hónap elején közzétette a legújabb világranglistát. A magyar és a szlovén nemzetközi bajnokságon jegyzett eredmények alapján mindkét temerini előrébb lépett a ranglistán. Pető Zsolt igen komoly ugrással 17 hellyel került előrébb, a 176-ról a jelenlegi 159. helyre. Pető Zoltán öt helyet javított korábbi helyezésén és most 375. **P. L.**

**Befejeződött a dardlibajnokság**

A múlt szerdai ünnepélyes eredményhirdetéssel zárult a 9. dardlibajnokság. Az első három helyezett párnak az érmeiket és jutalmakat a védnök nevében Ternovác Tibor, a Kertbarátkör elnöke nyújtotta át. Az első ízben kiosztott érmek mellett ezúttal a bajnok egy vándorserleget is átvehetett, amelynek talapzatába bevették a korábbi nyolc év bajnokainak nevét is. Képünkön Ternovác Tibor társaságában a malaccal díjazott első helyezett Móra Mihály és előtérben Milinszki Imre, háttérben a második helyezett Pásztor Róbert és Tóth László, a harmadik helyezett pár tagjai közül jobbról Gusztovics András áll, Ádám István pedig guggol.

A táblázat felső felének végső sorrendje:

1. Milinszki–Móra	30:9	11. Gyuráki–Lackó	22:17
2. Pásztor–Tóth	27:12	12. Ádám–Balogh	21:18
3. Ádám–Gusztovics	27:12	13. Hevér–Vörös	21:18
4. Barna–Hornnyik	26:13	14. Majoros–Szkeledzsjia	20:19
5. Kovács–Zsúnyi	25:14	15. Kurcinák–Pásztor	20:19
6. Magyar–Nász	25:14	16. Erdélyi–Faragó	20:19
7. Csorba–Dusa	24:15	17. Csikós–Tőke	20:19
8. Gálk–Kovács	23:16	18. Tiszta–Varga	20:19
9. Faragó–Vrestyák	22:17	19. Surján–Varga	20:19
10. Gergely–Varga	22:17	20. Barna–Hornnyik	19:20

**APRÓHIRDETÉSEK**

- Megbízható, komoly házaspár vagyunk. Szeretnénk eltartani saját házukban idős személyt, vagy házaspárt megegyezés szerint. Érdeklődni a 063/83-70-760.
- Különórákat adok matematikából általános- és középiskolásoknak. Tel.: 062/511-016.
- Tisztított pulykák eladó. Telefonszámok: 840-010, 063/86-65-024.
- Endlízógép, Juki márkájú, eladó. Telefonszám: 842-006, 063/717-82-21.

- Vikendház gyümölcsös eladó a Gyöngyszigeten, nincs a vízre lejárata. Ugyanott külön gyümölcsös eladó telekkel együtt. Tel.: 062/823-19-25.
- Irodahelyiségek kiadó az Iparosotthonban, az Újvidéki utca 365-ben. Telefonszám: 842-677.
- Hőtároló kályha (3,5 kW) eladó. Telefonszámok: 840-137, 063/77-69-616.
- Bálázott hereszéna eladó. Dózsa György utca 77., telefon: 841-241.
- Takarítást, idős személy gondozását vállalnám. Tel.: 062/97-20-965 (Boriska).

- Ház eladó a Pap Pál utca 40-ben. Érdeklődni a 064/33-92-404-es telefonszámon.
- Eladó használt bútor, két ágy két fotellal, kisebb ebédlőasztal, két ágyneműsláda, valamint varrógép, mélyhűtő, frizsider, villanytűzhely és mosógép. Telefonszám: 063/8-450-376.
- Idős személyek, fekvőbetegek ápolását vállaljuk. Tel.: 843-103, 064/11-9003 (8–11 óráig)
- Autók, bútorok, szőnyegek mélytisztítását végzem. Tel.: 061/296-49-60.

- Bármilyen fizikai munkát elvállalok 120 dináros órabérért. Érdeklődni a 061/71-05-260-as mobilszámon.
  - Hízódísznok eladók (100–120 kg), valamint csikókobász és kulek. Érdeklődni a JNH u. 66-ban, vagy a 843-428-as és a 063/499-590-es telefonszámokon.
  - Hízók eladók Majoros Istvánnál az Ady Endre u. 20-ban. Tel.: 844-298.
  - Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladó. Láncok élesítését vállalom. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46.
- További hirdetések a 9. oldalon

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móczir Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 &gt;